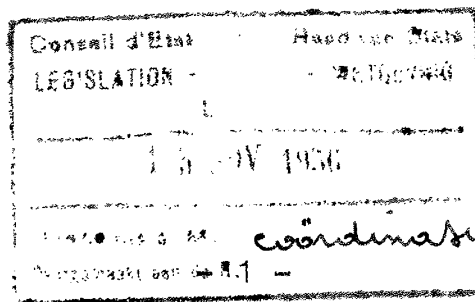


VVV.



L.5412/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e september 1956 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de wet d.d. 15 mei 1956 betreffende de diensten voor personeelszorg", heeft de 25e september 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 14 septembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 15 mai 1956 sur les économats", a donné le 25 septembre 1956 l'avis suivant :

Door het invoegen van een nieuw artikel 2 tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 15 mei 1956 betreffende de diensten **voor** personeelszorg, is de nummering der volgende artikelen gewijzigd, zodat het vroegere artikel 2 artikel 3 is geworden.

Met deze wijziging is geen rekening gehouden bij het opstellen van het tweede lid van artikel 5, dat een bepaling betreffende "de in artikel 2 bedoelde werkgevers" bevat, terwijl het in feite gaat om de in artikel 3 bedoelde werkgevers.

Het voorontwerp van wet heeft tot doel deze materiële vergissing recht te zetten.

De Raad van State merkt op, dat de wet betreffende de diensten voor personeelszorg volgens artikel 10 van de wet van 15 mei 1956 in werking treedt "zes maanden nadat zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt". De wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 mei 1956 ; derhalve zal zij op 1 december 1956 in werking treden. Volgens artikel 2 van het voorontwerp echter zou het (voorontwerp) "30 november 1956" in werking moeten treden.

De bedoeling van de Regering is, dat de wet van 15 mei 1956 en het voorontwerp van wet dat artikel 5 daarvan wijzigt, terzelfdertijd in werking zouden treden.

.../...

Het ware derhalve aangewezen, of wel de in artikel 2 van het voorontwerp voorkomende datum 30 november 1956 door 1 december 1956 te vervangen, of wel in dit artikel te bepalen: "deze wet zal samen met de wet die zij wijziget in werking treden".

Het zal de Regering niet ontgaan zijn, dat het bepaalde in artikel 5 van de wet van 15 mei 1956 onder de toepassing van de bij artikel 8 bepaalde straffen valt. Om te voorkomen dat de nieuwe bepaling terug zou werken, ware het derhalve wenselijk de nieuwe wet vóór de datum van haar inwerkingtreding in het Belgisch Staatsblad bekend te maken.

PHOTOCOPIERED BY THE NATIONAL ARCHIVES OF THE UNITED STATES

L'insertion, au cours des travaux préparatoires de la loi du 15 mai 1956 sur les économats, d'un nouvel article 2, a entraîné une modification dans la numérotation des articles suivants, l'ancien article 2 devenant l'article 3.

Il n'a pas été tenu compte de cette modification dans la rédaction de l'alinéa 2 de l'article 5, qui dispose pour "les employeurs visés à l'article 2", alors qu'en réalité il s'agit des employeurs visés à l'article 3.

L'objet de l'avant-projet de loi est de rectifier cette erreur matérielle.

Le Conseil d'Etat relève qu'aux termes de l'article 10 de la loi du 15 mai 1956, la loi sur les économats entrera en vigueur "six mois après sa publication au Moniteur belge". La loi a été publiée au Moniteur belge du 31 mai 1956; elle entrera donc en vigueur le 1er décembre 1956. Or, suivant l'article 2 de l'avant-projet, l'avant-projet de loi devrait entrer en vigueur "le 30 novembre 1956".

L'intention du Gouvernement est de faire entrer simultanément en vigueur la loi du 15 mai 1956 et l'avant-projet de loi qui la modifie dans son article 5.

Il conviendrait, dès lors, soit de substituer à la date du 30 novembre 1956, qui figure dans l'article 2 de l'avant-projet, celle du 1er décembre 1956, soit de disposer, dans cet article 2, que "la présente loi entrera en vigueur en même temps que la loi qu'elle modifie".

Il n'échappera pas à l'attention du Gouvernement que la disposition de l'article 5 de la loi du 15 mai 1956 est sanctionnée des peines prévues à l'article 8. Il serait, dès lors, souhaitable, pour éviter que la disposition nouvelle n'acquière un effet rétroactif, que la loi nouvelle soit publiée au Moniteur belge avant la date de sa mise en vigueur.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS,
Messieurs:

D. DECLEIRE,
K. MEES,

F. VAN GOETHEM,

G. VAN HECKE,

J. CYPRES,

La chambre était composée de

eerste-voorzitter,
premier président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de af-
deling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. MEES. Het ver-
slag werd uitgebracht door de
H. MAROY, auditeur.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M. MEES.
Le rapport a été présenté par
M. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.